

SVAKODNEVNI KINESKI JEZIK



每日汉语

塞尔维亚语 03



国家汉办/孔子学院总部
Hanban/Confucius Institute Headquarters



中国国际广播电台
CHINA RADIO INTERNATIONAL

汉

H195.4

中国国际广播出版社

Svakodnevni kineski jezik

每日汉语

江苏工业学院图书馆
藏书章



目录 / Sadržaj

第 24 课 在书店

Dvadeset četvrta lekcija U knjižari 1

第 25 课 问路

Dvadeset peta lekcija Pitati za put 14

第 26 课 乘汽车

Dvadeset šesta lekcija Putovanje automobilom 27

第 27 课 乘出租车

Dvadeset sedma lekcija Vožnja taksijem 40

第 28 课 乘火车

Dvadeset osma lekcija O putovanju vozom 51

第 29 课 乘飞机

Dvadeset deveta lekcija Putovanje avionom 61



目录 / Sadržaj

第 30 课 驾车旅行

Trideseta lekcija Putovanje kolima..... 73

第 31 课 汉语特点简介

Trideset prva lekcija Osnovne karakteristike
kineskog jezika..... 85

第 32 课 在旅行社

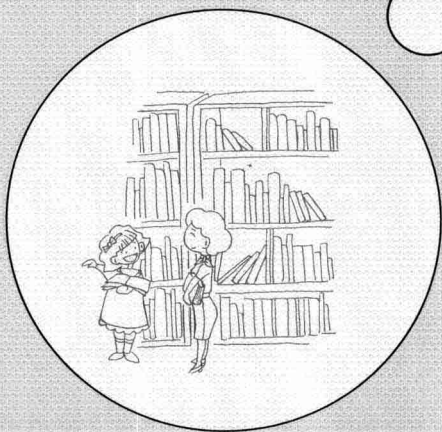
Trideset druga lekcija U turističkoj agenciji..... 93

第 33 课 在邮局

Trideset treća lekcija U pošti..... 104

第 24 课 在书店

Dvadeset četvrta lekcija U knjižari



Dž: Dobar dan svima, dobrodošli u rubriku "Svakodnevni kineski jezik"! Ja sam voditelj Džao Peng.

T: Dobar dan, ja sam Tatjana Soldat.

Dž: Pre početka nove lekcije, ukratko ćemo da se podsetimo na sadržaj prethodne lekcije, da li se slažeš?

T: Naravno.

Dž: "Želim da kupim mali frižider" na kineskom se kaže: "我想买一个小冰箱".

T: 我想买一个小冰箱。

Dž: 小, mali.

T: 小。

Dž: 冰箱, frižider.

T: 冰箱。

Dž: 哪种质量好? Koji je kvalitetniji?

T: 哪种质量好?

Dž: 质量, kvalitet.

T: 质量。

Dž: 好, dobar.

T: 好。

Dž: Ovaj nije mnogo bučan. 它的噪音特别小。

T: 它的噪音特别小。

Dž: 噪音, zvuk.

T: 噪音。

Dž: 别的店更便宜。

T: 别的店更便宜。U drugoj prodavnici je jeftinije.

Dž: 更, još više.

T: 更。

Dž: 便宜, jeftin.

T: 便宜。

Dž: Poslušajmo sada ceo dijalog iz prethodne lekcije.

对话一 Dijalog 1

A: 欢迎光临。Dobrodošli!

B: 我想买一个小冰箱。哪种质量最好? Želim da kupim mali frižider. Koji je kvalitetniji?

A: 质量都不错。Svi su dobri.

对话二 Dijalog 2

A: 哪种是最新款的? Koji je najnoviji?

B: 这个是今年的新款。Ovo je novi ovogodišnji model.

A: 它的优点是什么? Koje su mu prednosti?

B: 它的噪音特别小。Nije mnogo bučan.

对话三 Dijalog 3

A: 别的店更便宜。U drugoj prodavnici je jeftinije.

B: 我们不能再便宜了。1500 元是最低价格。Ne može jeftinije. 1500 juana je najniža cena.

对话四 Dijalog 4

A: 能用信用卡吗? Mogu li da platim kreditnom karticom?

B: 可以。Može.

A: 能送货吗? Imate li kućnu dostavu?

B: 请告诉我您的地址和电话。Recite mi vašu adresu i broj telefona.

T: Ovo je bilo kratko podsećanje na prošlu lekciju, a sada ćemo čuti glavni sadržaj današnjeg časa.



今日关键 Ključne rečenice

Nǎr yǒu dà de shū diàn?

哪 儿 有 大 的 书 店? Gde ima neka veća knjižara?

Wǒ yào mǎi běn zì diǎn.

我 要 买 本 字 典。Hoću da kupim jedan rečnik.

Wǒ xiǎng mǎi běn běi jīng dǎo yóu shǒu cè.

我 想 买 本 北 京 导 游 手 册。Hoću da kupim "Vodič kroz Peking".

Qǐng wèn yīng wén xiǎo shuō zài jǐ céng mài?

请 问 英 文 小 说 在 几 层 卖? Molim vas, na kojem spratu se prodaju romani na engleskom jeziku?

T: Učenje kineskog jezika je zaista zanimljivo, pa sam odlučila da se malo više potrudim. Planiram da odem u knjižaru da kupim neke knjige iz oblasti lingvistike, i naravno, nekoliko knjiga iz područja beletristike.

Dž: Dobra ideja.

T: Pre svega, treba da naučim kako se na kineskom kaže: “knjiga”.

Dž: 书。

T: 书。A “knjižara”?

Dž: 书店。Upamti, “店” uvek znači “radnja”.

T: Aha, “prodavnica knjiga” je “书店”. Kako se na kineskom kaže: “Gde ima neka veća knjižara”.

Dž: Možeš reći: “哪儿有大的书店?”

T: 哪儿有大的书店。

Dž: 哪儿, gde.

T: 哪儿。

Dž: 有, imati.

T: 有。

Dž: 大的, velika.

T: 大的。

Dž: 书店, knjižara.

T: 书店。

Dž: 哪儿有大的书店?

T: 哪儿有大的书店? Gde ima neka veća knjižara?

对话一 Dijalog 1

A: 哪儿有大的书店? Gde ima neka veća knjižara?

B: 去王府井看看。那儿有个不错的书店。Pogledajte u ulici Vang fuding. Tamo ima jedna dobra knjižara.

T: U knjižari se nalaze raznovrsne knjige, pa je teško pronaći ono što me zanima. Ja hoću da kupim jedan rečnik.

Dž: 我要买本字典。Hoću da kupim jedan rečnik.

T: 我想买本字典。

Dž: 我要, hoću.

T: 我要。

Dž: 买, kupiti.

T: 买。

Dž: “本” je klasifikator za knjigu.

T: 本。

Dž: 字典, rečnik.

T: 字典。

Dž: 我要买本字典。

T: 我要买本字典。Hoću da kupim jedan rečnik.

对话二 Dijalog 2

A: 我要买本字典。Hoću da kupim jedan rečnik.

B: 什么字典? Kakav rečnik?

A: 英汉, 汉英双向字典。Englesko-kineski i kinesko-engleski rečnik.

B: 还需要什么吗? Trebate li još nešto?

A: 还要一本汉语成语字典。Hoću jedan frazeološki rečnik kineskog jezika.

Dž: Ponovićemo još jednom reč po reč: “我要”, to znači “hoću”.

T: 我要。

Dž: 买, kupiti.

T: 买。

Dž: “本” je klasifikator za knjigu.

T: 本。

Dž: 字典, rečnik.

T: 字典。

Dž: 我要买本字典。Hoću da kupim jedan rečnik.

T: 我要买本字典。

对话二 Dijalog 2

A: 我要买本字典。Hoću da kupim jedan rečnik.

B: 什么字典? Kakav rečnik?

A: 英汉，汉英双向字典。Englesko-kineski i kinesko-engleski rečnik.

B: 还需要什么吗？Trebate li još nešto?

A: 还要一本汉语成语字典。Hoću jedan frazeološki rečnik kineskog jezika.

T: Pored toga, treba mi i "Vodič kroz Peking".

Dž: Dobro, onda možeš reći: "我想买本北京导游手册".

T: 我想买本北京导游手册。

Dž: "我想" znači "hoću" ili "želim".

T: 我想。

Dž: 买, kupiti.

T: 买。

Dž: "本" je "klasifikator za knjigu".

T: 本。

Dž: 导游, vodič.

T: 导游。

Dž: 手册, priručnik.

T: 手册。

Dž: 我想买本北京导游手册。

T: 我想买本北京导游手册。Hoću da kupim "Vodič kroz Peking".

对话三 Dijalog 3

B: 您好。我想买本北京导游手册。Zdravo. Hoću da kupim “Vodič kroz Peking”.

A: 那您直接上二层,就在电梯左边。Idite na drugi sprat, levo od lifta.

Dž: 导游, vodič.

T: 导游。

Dž: 手册, priručnik.

T: 手册。

Dž: 我想买本北京导游手册。

T: 我想买本北京导游手册。Hoću da kupim “Vodič kroz Peking”.

对话三 Dijalog 3

B: 您好。我想买本北京导游手册。Zdravo. Hoću da kupim “Vodič kroz Peking”.

A: 那您直接上二层,就在电梯左边。Idite na drugi sprat, levo od lifta.

T: Kad sam ovde, htela bih da pogledam i neke knjige iz oblasti beletristike.

Dž: I mene to zanima, hajde da zajedno potražimo “小说”.



T: “小说” znači “roman”. Ovo je velika knjižara koja ima nekoliko spratova. Želim da kupim roman na englskom jeziku, gde to mogu da pronadjem?

Dž: Moraš da pitaš: “请问英文小说在几层卖?”

T: 请问英文小说在几层卖?

Dž: 请问, molim Vas.

T: 请问。

Dž: 英文, engleski jezik.

T: 英文。

Dž: 小说, roman.

T: 小说。

Dž: “在” je predlog koji u ovom slučaju znači “na”.

T: 在。

Dž: 几层, koji sprat.

T: 几层。

Dž: 卖, prodati.

T: 卖。

Dž: 请问英文小说在几层卖?

T: 请问英文小说在几层卖? Molim vas, na kojem spratu se prodaju romani na engleskom jeziku?

对话四 Dijalog 4

A: 请问英文小说在几层卖? Molim vas, na kojem spratu se prodaju romani na engleskom jeziku?

B: 在四层。Na četvrtom spratu.

Dž: Poslušajmo kompletan današnji dijalog.



完整对话 Ceo dijalog

对话一 Dijalog 1

A: 哪儿有大的书店? Gde ima neka veća knjižara?

B: 去王府井看看。那儿有个不错的书店。Pogledajte u ulici Vang fuding Tamo ima jedna dobra knjižara.

对话二 Dijalog 2

A: 我要买本字典。Hoću da kupim jedan rečnik.

B: 什么字典? Kakav rečnik?

A: 英汉, 汉英双向字典。Englesko-kineski i kinesko-engleski rečnik.

B: 还需要什么吗? Trebate li još nešto?

A: 还要一本汉语成语字典。Hoću jedan frazeološki rečnik kineskog jezika.

对话三 Dijalog 3

B: 您好。我想买本北京导游手册。Zdravo. Hoću da kupim "Vodič kroz Peking".

A: 那您直接上二层, 就在电梯左边。Idite na drugi sprat,

levo od lifta.

对话四 Dijalog 4

A: 请问英文小说在几层卖? Molim vas, na kojem spratu se prodaju romani na engleskom jeziku?

B: 在四层。Na četvrtom spratu.

T: Ovo je bio sadržaj današnje lekcije, ja se nadam se da ste sve razumeli. Sada da čujemo šta će nam ispričati Luo Ći u "Pregled za kinesku kulturu".



Pregled kineske kulture

Kada nekome od Kineza telefonirate kući, često ćete čuti ovakvu rečenicu "Dodjite kod mene kad budete imali slobodnog vremena". Ova rečenica pokazuje samo ljubaznost domaćina, ali ne mora da znači da vam je upućen zvaničan poziv.

U Kini je najnormalnije da se bliski prijatelji i kolege međusobno posećuju. Kada zovete goste, ne trebate da zakazujete vreme posete, ali kada želite posetiti nekoga, trebate se unapred najaviti, kako bi domaćin mogao da odvoji malo slobodnog vremena. Ubrzan ritam života i razvoj savremenih sredstava telekomunikacije proredili

su međusobne posete rođaka i prijatelja. Umesto odlazaka i dolazaka u goste, šalju se poruke mobilnim telefonima ili elektronskom poštom.

DŽ: To je bilo sve za danas. Pre kraja časa, dragi slušaoci, postaviću vam jedno pitanje, Kako se na kineskom kaže “Hoću da kupim jedan rečnik”?

T: Odgovore pošaljite elektronskom poštom na adresu: ser@cri.com.cn. Ponoviću još jednom: ser@cri.com.cn.

DŽ: Za više informacija o našem programu, posetite internet stranicu: <http://serbian.cri.cn/>. Pozdravljam vas do sledećeg slušanja.

T: Do slušanja!